2M 7.1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	רְאֵה	נְתַתִּיךָ	אֱלֹהִים	לְפַרְעֹה	וְאַהֲרֹן	אָחִיךָ
WaJjo´°MäR»	JaHąWä´H≠	ÄL-»	MoSchä´H≠	RöÊ´H≠	NöTaTI´Khą»	ÄLoHI´M≠	LöPhaRÕ´H≠	WöÅHąRo´N»	ÅChI´Khą≠
und ⁺er sprach	⁺JHWH 1	zu	MoSchä´H 2	⁺sehe,!*	gab ich ,dich	,ALoHI´M 3	zum PaRÕ´H 4	und AHaRo´N 5	„Bruder ,deiner
וְ אמר	יהוה	אֶל	מֹשֶׁה	ראה	נתן ך	אֱלֹהִים	לְ פַרְעֹה	וְ אַהֲרֹן	אָח ך
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.!.ms	sf.2ms ka.pe.1s	mp	na pk.pp	na pk.cj	sf.2ms ms.cs

נְבִיאֶךָ׃

NöBhIÅ´Khą≠
„Prophet ,deiner
נְבִיא ך
sf.2ms ms.cs

1 ü:Er macht werden
2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
3 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
4 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens
5 ü:Urgebirge, a:A´läPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´läPhs Schwangeres

2M 7.2

אַתָּה	תְדַבֵּר	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	אֲצַוֶּךָּ	וְאַהֲרֹן	אָחִיךָ	יְדַבֵּר	אֶל־	פַּרְעֹה
ÅTą´H»	TöDaBe´R≠	Ê´T≠	KoL-»	ÅSchä´R»	ÅZaWä´Ką≠	WöÅHąRo´N»	ÅChI´Khą≠	JöDaBe´R»	ÅL-»	PaRÕ´H≠
,AT du	⁺du wortest	ET	„alles	welches	⁺ich gebiete ,dir	und AHaRo´N	„Bruder ,deiner	⁺er wortet	zum	PaRÕ´H
						ü:Urgebirge 1				ü:Ungebändigter 2
אתה	דבר	את	כל	אשר	צוה ך	וְ אַהֲרֹן	אָח ך	דבר	אֶל	פַּרְעֹה
pn.in.2ms	pi.ft.2ms	pk	[na].ms.[cs]	pk.rl	sf.eN.2ms pi.ft.1s	na pk.cj	sf.2ms ms.cs	pi.ft.3ms	pk.pp	na

1 a:A´läPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´läPhs Schwangeres
2 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens
3 a:Er kämpft/liedet EL
4 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

וְשִׁלַּח מֵאַרְצוֹ׃

וְשִׁלַּח	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאַרְצוֹ
WöSchiLa´Ch»	ÄT-»	BöNe,!-»	JiSsRąÊ´L≠	MeÅRZO´≠
und ⁺wird entsenden er	ÄT	„Söhne des=	JiSsRaE´L	aus/von „Erdland ,seinem
			ü:Es fürstet EL 3	von ~Ur-Wohltracht seiner 4
וְ שלח	אֶת	בֶּן	יִשְׂרָאֵל	מִן אֶרֶץ ו
pi.wpe.3ms pk.cj	pk	mp.cs	na	sf.3ms mfs.cs pk.pp

2M 7.3

וַאֲנִי	אַקְשֶׁה	אֶת־	לֵב	פַּרְעֹה	וְהִרְבֵּיתִי	אֶת־	אֹתֹתַי	וְאֶת־	מוֹפְתַי
WaÅNI´»	ÅQSchä´H≠	ÄT-»	Le´Bh»	PaRÕ´H≠	WöHiRBeJTI´»	ÄT-»	ÅToTa´J≠	WöÄT-»	MOPhöTa´J≠
und ich	⁺ich lasse verhärten	ÄT	„Herz des	PaRÕ´H 1	und ⁺mache mehren ich	ÄT	„Zeichen= meine	und ÄT	„Überführungen=* meine
וְ אֲנִי	קשה	אֵת	לֵב	פַּרְעֹה	וְ רבה	אֵת	אות י	וְ אֵת	מופת י
pn.in.1s pk.cj	hi.ft.1s	pk	[na].ms.[cs]	na	hi.wpe.1s pk.cj	pk	sf.1s mfp	pk pk.cj	sf.1s mp.cs

1 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens
2 ü:Bedrängnisse {dl}

בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם
BöÄ´RäZ»	MiZRą´JiM≠
im „Erdland	‚MiZRa´JiM= 2
בְּ אֶרֶץ	מִצְרַיִם
mfs.[cs] pk.pp	na.md

2M 7.4

וְלֹא־	יִשְׁמַע	אֲלֵכֶם	פַּרְעֹה	וְנָתַתִּי	אֶת־	יָדִי	בְּמִצְרָיִם	וְהוֹצֵאתִי	אֶת־
WöLo,°-»	JiSchMa´´»	ÅLeKhä´M≠	PaRÕ´H≠	WöNąTaTI´»	ÄT-»	JąDI´≠	BöMiZRą´JiM≠	WöHOZe°TI´»	ÄT-»
und nicht	⁺er *wird hören	zu „euch=	PaRÕ´H 1	und ⁺gebe ich	ÄT	„Hand ,meine	¡gegen/in MiZRa´JiM= 2	und ⁺mache herausgehen ich	ÄT
וְ לא	שמע	אֶל כם	פַּרְעֹה	וְ נתן	אֵת	יָד י	בְּ מִצְרַיִם	וְ יצא	אֵת
pk.ng pk.cj	ka.ft.3ms	pk.pp sf.2mp	na	ka.wpe.1s pk.cj	pk	sf.1s mfs.cs	na.d pk.pp	hi.wpe.1s pk.cj	pk

צִבְאֹתַי	אֶת־	עַמִּי	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בִּשְׁפָטִים	גְּדֹלִים׃
ZiBhÔTa´J≠	ÄT-»	ÃMI´»	BhöNe,!-»	JiSsRąÊ´L≠	MeÄ´RäZ»	MiZRa´JiM≠	BiSchöPhąThI´M≠	GöDoLI´M≠
„Heere= meine	ÄT	„Volk meines	„Söhne des=	JiSsRaE´L 3	vom „Erdland	‚MiZRa´JiM= 2	in ‚Gerichten=	„großen=
צָבָא י	אֵת	עַם י	בֵּן	יִשְׂרָאֵל	מִן אֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּ שֶׁפֶט	גָּדוֹל
sf.1s mfp.cs	pk	sf.1s [na].mfs.cs	[na].mp.cs	na	mfs.[cs] pk.pp	na.md	mp pk.pp	aj.mp

1 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens
2 ü:Bedrängnisse {dl}
3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

2M 7.5

וְיָדְעוּ	מִצְרַיִם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	בִּנְטֹתִי	אֶת־	יָדִי	עַל־	מִצְרָיִם
WöJąDö´U´»	MiZRa´JiM≠	KI,-»	ÅNI´»	JaHąWä´H≠	BiNöThoTI´»	ÄT-»	JąDI´≠	ÃL-»	MiZRą´JiM≠
und ⁺erkennen sie=	‚MiZRa´JiM= 1	‚dass/denn	ich	⁺JHWH 2	im ‚Ausstrecken meinem	ÄT	„Hand ,meine	auf	‚MiZRa´JiM= 1
וְ ידע	מִצְרַיִם	כִּי	אֲנִי	היה	בְּ נטה י	אֵת	יָד י	עַל	מִצְרַיִם
ka.wpe.3p pk.cj	na.md	pk.cj, ms	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms	sf.1s ka.if.cs pk.pp	pk	sf.1s mfs.cs	pk.pp	na.md

1 ü:Bedrängnisse {dl}
2 ü:Er macht werden
3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

וְהוֹצֵאתִי מִתּוֹכָם׃

וְהוֹצֵאתִי	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִתּוֹכָם
WöHOZe°TI´»	ÄT-»	BöNe,!-»	JiSsRąÊ´L≠	MiTOKhą´M≠
und ⁺mache herausgehen ich	ÄT	„Söhne des=	JiSsRaE´L 3	aus/von „Mitte ,ihrer=
וְ יצא	אֵת	בֵּן	יִשְׂרָאֵל	מִן תְּוֶךְ ם
hi.wpe.1s pk.cj	pk	mp.cs	na	sf.3mp ms.cs pk.pp

2M 7.6

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתָם	כֵּן	עָשׂוּ׃
WaJja´ÃSs»	MoSchä´H≠	WöÅHąRo´N≠	KaÅSchä´R»	ZiWą´H»	JaHąWä´H≠	ÔTą´M≠	Ke´N»	ÃSsU´≠
und ⁺er tat	MoSchä´H	und AHaRo´N	~ʷso wie	⁺geboten er	⁺JHWH	ÔT ihnen=	also	taten sie=
	ü:Enttauchender 1	ü:Urgebirge 2	wie welches		ü:Er macht werden			
וְ עשה	מֹשֶׁה	וְ אַהֲרֹן	כְּ אֲשֶׁר	צוה	יהוה	אֵת ם	כֵּן	עשה
ka.wft.3ms pk.cj	na	na pk.cj	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.3mp pk	pk.av, ms	ka.pe.3p

1 a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
2 a:A´läPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´läPhs Schwangeres

2M 7.7

וּמֹשֶׁה	בֶּן־	שְׁמֹנִים	שָׁנָה	וְאַהֲרֹן	בֶּן־	שָׁלֹשׁ	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה	בְּדַבְּרָם	אֶל־
UMoSchä´H≠	BäN-»	SchöMoNI´M»	SchąNą´H≠	WöÅHąRo´N≠	BäN-»	SchąLo´Sch»	USchöMoNI´M≠	SchąNą´H≠	BöDaBöRą´M≠	ÅL-»
und MoSchä´H	⁺Sohn von	„achtzig=	„Jahr	und AHaRo´N	„Sohn von	„drei	und „achtzig=	„Jahr	in ‚Worten ,ihrem=	zum
ü:Enttauchender 1	-	-	-	ü:Urgebirge 2	-	-	e:83	-	-	-
וְ מֹשֶׁה	בֵּן	שְׁמֹנִים	שָׁנָה	וְ אַהֲרֹן	בֵּן	שָׁלֹשׁ	וְ שְׁמֹנִים	שָׁנָה|שנה	בְּ דבר ם	אֶל
na pk.cj	[na].ms.cs	car.mfp	fs|ka.pe.3ms	na pk.cj	[na].ms.cs	car.fs	car.mfp pk.cj	fs|ka.pe.3ms	sf.3mp pi.if.cs pk.pp	pk.pp

1 a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
2 a:A´läPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´läPhs Schwangeres
3 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

פַּרְעֹה׃

PaRÕ´H≠
PaRÕ´H
ü:Ungebändigter 3
פַּרְעֹה
na

2M 7.8

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃
WaJjo´°MäR»	JaHąWä´H≠	ÄL-»	MoSchä´H»	WöÅL-»	ÅHąRo´N≠	Le°Mo´R≠
und ⁺er sprach	⁺JHWH 1	zu	MoSchä´H 2	und zu	AHaRo´N 3	zu ‚sprechen
וְ אמר	יהוה	אֶל	מֹשֶׁה	וְ אֶל	אַהֲרֹן	לְ אמר
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	pk.pp pk.cj	na	ka.if.[cs] pk.pp

1 ü:Er macht werden
2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
3 ü:Urgebirge, a:A´läPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´läPhs Schwangeres

2M 7.9

כִּי	יְדַבֵּר	אֲלֵכֶם	פַּרְעֹה	לֵאמֹר	תְּנוּ	לָכֶם	מוֹפֵת	וְאָמַרְתָּ	אֶל־	אַהֲרֹן	קַח	אֶת־
Kí´» ‚denn' -	JöDaBe´R» ‚er wortet' -	ÅLeKhä´M» zu ‚euch'	PaRÕ´H≠ PaRÕ´H 1	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen' -	TöNU´» ‚gebt'! -	LąKhä´M≠ zu ‚euch' -	MOPhe´T≠ ‚Überführung'* -	WöÅMaRTą´» und ‚sprichst du' -	Å‚L-» zu -	ÅHąRo´N≠ AHaRo´N ü:Urgebirge 2	Qa´Ch» ‚nimm'! -	Å‚T-» ÄT -
כִּי pk.cj, ms	דבר pi.ft.3ms	אֶל כם pk.pp sf.2mp	פַּרְעֹה na	לֵ אמר pk.pp ka.if.[cs]	נתן ka.!.mp	לְ כם pk.pp sf.2mp	מוֹפֵת ms	וְ אמר pk.cj ka.wpe.2ms	אֶל pk.pp	אַהֲרֹן na	לקח ka.!.ms	אֵת pk

מַטֶּךָ	וְהַשְׁלֵךְ	לִפְנֵי־	פַרְעֹה	יְהִי	לְתַנִּין:	
MaThöKhą´≠ ‚Stab' ‚deinen' -	WöHaSchLe´Kh» und ‚mache werfen'! -	LiPhöNe´-» zu ‚Angesichtern des' -	PhaRÕ´H≠ PaRÕ´H 1	JöHI´» ‚er werde' -	LöTaNI´N≠ zu*m* ‚Ungeheuer'* zu*m* Begabten	
מַטֶּה ך sf.2ms ms.cs	וְ שלך hi.{!.ms}{if.[cs]} pk.cj	לִ פְנֵה mp.cs pk.pp	פַּרְעֹה na	יְ היה ka.ft.3ms.j	לְ תַנִּין ms pk.pp	

1 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens
2 a:A´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´LäPhs Schwangeres

Die Stäbe als Ungeheuer

2M 7.10

וַיָּבֹא	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיַּעֲשׂוּ	כֵּן	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	
WaJjąBho´°» und ‚er kam' -	MoSchä´H» MoSchä´H ü:Enttauchender 1	WöÅHąRo´N≠ und AHaRo´N ü:Urgebirge 2	Å‚L-» zu*m* -	PaRÕ´H≠ PaRÕ´H 3	WaJja´ÄSsU» und ‚sie taten' -	Khe´N≠ ‚also' -	KaÅSchä´R≠ ~wso wie wie welches	ZiWą´H» ‚geboten er' -	JaHąWä´H≠ ‚JHWH' ü:Er macht werden	
וְ בוא ka.wft.3ms pk.cj	מֹשֶׁה na	וְ אַהֲרֹן na pk.cj	אֶל pk.pp	פַּרְעֹה na	וְ עשׂה ka.wft.3mp pk.cj	כֵּן pk.av, ms.[cs]	כְּ אֲשֶׁר pk.rl pk.pp	צִוָּה pi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	

וַיַּשְׁלִךְ	אַהֲרֹן	אֶת־	מַטֵּהוּ	לִפְנֵי	פַרְעֹה	וְלִפְנֵי	עֲבָדָיו	וַיְהִי		
WajjaSchLe´Kh» und ‚er machte werfen' -	ÅHąRo´N≠ AHaRo´N ü:Urgebirge 2	ÅT-» ÄT -	MaThe´HU≠ ‚Stab' ‚seinen' -	LiPhöNe´J» zu ‚Angesichtern des' -	PhaRÕ´H≠ PaRÕ´H 3	WöLiPhöNe´J» und zu ‚Angesichtern der' -	ĄBhąDą´W≠ ‚Diener' ‚seiner' -	WajöHI´» und ‚er wurde' -		
וְ שלך hi.wft.3ms pk.cj	אַהֲרֹן na	אֵת pk	מַטֶּה הוּ sf.3ms mfs.cs	לְ פָנֶה mfp.cs pk.pp	פַּרְעֹה na	וְ לְ פָנֶה mfp.cs pk.pp pk.cj	עֶבֶד ו sf.3ms mp.cs	וְ היה ka.wft.3ms pk.cj		

1 a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
2 a:A´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´LäPhs Schwangeres
3 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

לְתַנִּין:
LöTaNI´N≠ zu*m* ‚Ungeheuer'* zu*m* Begabten
לְ תַנִּין ms pk.pp

2M 7.11

וַיִּקְרָא	גַם־	פַּרְעֹה	לַחֲכָמִים	וְלַמְכַשְּׁפִים	וַיַּעֲשׂוּ	גַם־	הֵם	חַרְטֻמֵּי		
WajjiQRą´°» und ‚er rief' und er ~begegnete	GaM-» auch noch -	PaRÕ´H≠ PaRÕ´H ü:Ungebändigter 1	La‚ChąKhąMI´M≠ zu ‚den ‚Weisen' -	WöLa‚MöKhaSchöPhI´M≠ und zu ‚den ‚Zauberern' und zu ‚den ~Wie-Wegschnappern	WaJja‚ÄSsU´» und ‚sie taten' -	GaM- auch noch -	He´M≠ ‚sie' -	ChaRThuMe´J» ‚Zeichenkundige des' ~Griffel*schreib*er des		
וְ קרא ka.wft.3ms pk.cj	גַם pk.cj	פַּרְעֹה na	לְ+הַ חָכָם aj.mp pk.pp+pk.at	וְ לְ+הַ כשף pi.pt.mp pk.pp+pk.at pk.cj	וְ עשׂה ka.wft.3mp pk.cj	גַם pk.cj	הֵם pn.in.3mp	חַרְטֹם mp.cs		

1 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

מִצְרַיִם	בְּלַהֲטֵיהֶם	כֵּן:
MiZRa´JiM≠ ‚MiZRa´JiM' ü:Bedrängnisse {dl}	BöLaHąTheJHä´M≠ in ‚Flammen*zauber*eien' ‚ihren' -	Ke´N≠ ‚also' *Stand*bereitetes
מִצְרַיִם na.md	בְּ לַהֲטֵים הם sf.3mp mp.cs pk.pp	כֵּן pk.av, ms

2M 7.12

וַיַּשְׁלִיכוּ	אִישׁ	מַטֵּהוּ	וַיְהִיוּ	לְתַנִּינִם	וַיִּבְלַע	מַטֵּה־	אַהֲרֹן	אֶת־		
WajjaSchLI´KhU≠ und ‚sie machten werfen' -	°I´Sch» ‚*jeder*mann' Mann	MaThe‚HU´≠ ‚Stab' ‚seinen' ~Reckenden seinen	WajjiHJU´≠ und ‚sie wurden' -	LöTaNINi´M≠ zu ‚Ungeheuern'* zu Begabten	WajjiBhLa´´» und ‚er verschlang' -	MaThe‚H-» ‚Stab des' -	ÅHąRo´N≠ AHaRo´N ü:Urgebirge 1	ÄT-» ÄT -		
וְ שלך hi.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms.[cs]	מַטֶּה הוּ sf.3ms mfs.cs	וְ היה ka.wft.3mp pk.cj	לְ תַנִּין mp pk.pp	וְ בלע ka.wft.3ms pk.cj	מַטֵּה mfs.cs	אַהֲרֹן na	אֵת pk		

1 a:A´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´LäPhs Schwangeres

מַטֹּתָם:
MaTho‚Tą´M≠ ‚Stäbe' ‚ihre' -
מַטֶּה ם sf.3mp mp.cs

2M 7.13

וַיֶּחֱזַק	לֵב	פַּרְעֹה	וְלֹא	שָׁמַע	אֲלֵהֶם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה:		
WajjäChąṢa´Q≠ und ‚*es hat*te Halt'* und er *hat*te Halt*	Le´Bh» ‚Herz des' -	PaRÕ´H≠ PaRÕ´H 1	WöLo´°» und nicht -	SchąMa´´≠ ‚hörte er' -	ÅLeHä´M≠ zu ‚ihnen' -	KaÅSchä´R≠ ~wso wie wie welches	DiBä´R» ‚gewortet er' ~stachelte er	JaHąWä´H≠ ‚JHWH' ü:Er wird {pi}		
וְ חזק ka.wft.3ms pk.cj	לֵב [na].ms.[cs]	פַּרְעֹה na	וְ לֹא pk.ng pk.cj	שׁמע | שָׁמַע ka.pe.3ms|ms	אֶל הם pk.pp sf.3mp	כְּ אֲשֶׁר pk.rl pk.pp	דבר pi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms		

1 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

1. Plage: die Wasser werden zu Blut

2M 7.14

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	כָּבֵד	לֵב	פַּרְעֹה	מֵאֵן	לְשַׁלַּח	הָעָם:	
WajJo´°MäR» und ‚er sprach' -	JaHąWä´H≠ ‚JHWH' 1	Å‚L-» zu	MoSchä´H≠ MoSchä´H 2	KąBhe´D≠ ‚schwer/herrlich' -	Le´Bh» ‚Herz des' -	PaRÕ´H≠ PaRÕ´H 3	MeÊ´N≠ ‚weigerte er' -	LöSchaLa´Ch» zu ‚entsenden -	HąÄ´M≠ das ‚Volk' -	
וְ אמר ka.wft.3ms pk.cj	היה hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	מֹשֶׁה na	כָּבֵד aj.ms	לֵב [na].ms.[cs]	פַּרְעֹה na	מאן pi.pe.3ms	לְ שלח pi.if.[cs] pk.pp	הַ עם mfs.[cs] pk.at	

1 ü:Er macht werden
2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
3 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

2M 7.15

לֵךְ	אֶל־	פַּרְעֹה	בַּבֹּקֶר	הִנֵּה	יֹצֵא	הַמָּיְמָה	וְנִצַּבְתָּ	לִקְרָאתוֹ	עַל־	
Le´Kh» ‚geh'! -	Å‚L-» zu*m* -	PaRÕ´H≠ PaRÕ´H ü:Ungebändigter 1	BaBo´QäR≠ in ‚dem ‚Morgen' -	HiNe´H≠ da -	JoZe´°» ‚hinausgehend' -	HaMa´JMąH≠ den ‚Wassern'* wärts -	WöNiZaBhTą´» und ‚wirst aufgestellt du' -	LiQöRą°TO´≠ zu ‚begegnen ‚ihm' zu ~rufen/~lesen ihm	Å‚L-» a*an*/auf -	
הלך ka.!.ms	אֶל pk.pp	פַּרְעֹה na	בְּ+הַ בֹּקֶר ms pk.pp+pk.at	הִנֵּה pk.ij	יצא ka.pt.ms.[cs]	הַ מַּיִם ה sf.drH mp pk.at	וְ נצב ni.wpe.2ms pk.cj	לְ קרא ו sf.3ms ka.if.cs pk.pp	עַל pk.pp	

שְׂפַת	הַיְאֹר	וְהַמַּטֶּה	אֲשֶׁר־	נֶהְפַּךְ	לְנָחָשׁ	תִּקַּח	בְּיָדֶךָ:	
SsöPha´T» ‚Gestade* von' Lippe von	HaJöÔ´R≠ dem ‚Fluss' -	WöHaMaThä´H≠ und den ‚Stab' und die ~Streckstatt	ÅSchäR-» welcher -	NäHPa´Kh» ‚verwandelt* wurde er' -	LöNąChą´Sch≠ zu*r* ‚Schlange' zu*m* ~Kupfernen	TiQa´Ch» ‚du nimmst' -	BöJąDä´Khą≠ in ‚Hand' ‚deine' -	
שָׂפָה fs.cs	הַ יְאֹר ms pk.at	וְ הַ מַּטֶּה mfs pk.at pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	הפך ni.pe.3ms	לְ נָחָשׁ ms pk.pp	לקח ka.ft.2ms	בְּ יָד ך sf.2ms mfs.cs pk.pp	

1 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

2M 7.16

וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הָעִבְרִים	שְׁלָחַנִי	אֵלֶיךָ	לֵאמֹר	שַׁלַּח
WöÅMaRTą´» und ᵃsprichst du	ÊLą´W≠ zu=, ihm	JaHąWä´H≠ JHWH 1	ÅLoHe´J» ÄLoHI´M von= 2	HąIBhRI´M≠ den IBhRI´M=* ü:Jenseitige {mp} 3	SchöLąCha´NI» entsandte er mich	ÊLä´JKha≠ zu dir	Le°Mo´R≠ zu sprechen	SchaLa´Ch≠ entsende!
אֶת־ ÄT-» ÄT	אֶת pk	שלח pi.{if.[cs]}{!.ms}	לְ אמר ka.if.[cs] pk.pp	אֶל ך sf.2ms pk.pp	שלח נִי sf.1s ka.pe.3ms	הַ עִבְרִי na.p pk.at	אֱלֹהִים mp.cs	היה hi/pi.ft.3ms

עַמִּי	וְיַעַבְדֻנִי	בַּמִּדְבָּר	וְהִנֵּה	לֹא־	שָׁמַעְתָּ	עַד־	כֹּה:	
ĀMI´≠ Volk meines	WöJąÂBhDu´NI≠ und sie dienen= mir	BaMiDBą´R≠ in der Wildnis* in der Stacheligen 4	WöHiNe´H» und da	Lo°-» nicht	SchąMa´ ̄Tą≠ hörtest du	ĀD-» bis	Ko´H≠ so	
עַם י sf.1s [na].mfs.cs	וְ עבד נִי sf.1s ka.ft.3mp pk.cj	בְּ+הַ מִּדְבָּר ms pk.pp+pk.at	וְ הִנֵּה pk.ij pk.cj	לֹא pk.ng	שמע ka.pe.2ms	עַד pk.pp, ms	כֹּה pk.av	

1 ü:Er macht werden
2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
3 a:Hinübergehendem *Zugehörig*e {mp}
4 a:in dem ~Wortenden.

2M 7.17

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	בְּזֹאת	תֵּדַע	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	הִנֵּה
Ko´H≠ so	ÅMa´R» sprach er	JaHąWä´H≠ JHWH ü:Er macht werden	BöSo´°T» in diesem	TeDa´ ̄≠ du wirst erkennen	KI´≠ dass denn	ÅNI´» ich	JaHąWä´H≠ JHWH ü:Er wird {pi}	HiNe´H» da
כֹּה pk.av	אמר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	היה hi/pi.ft.3ms	בְּ זֶה aj.fs pk.pp	ידע ka.ft.2ms	כִּי pk.cj, ms	אֲנִי pn.in.1s	היה hi/pi.ft.3ms	הִנֵּה pk.ij

מַכֶּהוּ	אָנֹכִי	הִנֵּה	בַּמַּטֶּה	אֲשֶׁר־	בְּיָדִי	
MaKä´H≠ schlagenmachend	ÅNoKhI´≠ ich	HiNe´H» da	BaMaThä´H» in dem Stab	ÅSchäR-» welcher	BöJąDI´≠ in Hand meiner	
נכה hi.pt.ms.[cs]	אָנֹכִי pn.in.1s	הִנֵּה pk.ij	בַּ+הַ מַּטֶּה mfs pk.pp+pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	בְּ יָד י sf.1s mfs.cs pk.pp	

וְנֶהֱפַכְוּ	לְדָם:	בַּיְּאֹר	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	עַל־	בְּיָבֵשָׁה		
WöNäHäPhKhU´» und ᵃᵃwerden verwandelt* sie= und werden umgewendet sie	LöDą´M≠ zu Blut	BajöÔ´R≠ in dem Fluss	ÅSchä´R» welche	HaMa´JiM≠ die Wasser	ÂL-» auf	BöJąDI´≠ in Hand meiner		
וְ הפך ni.wpe.3p pk.cj	לְ דָם ms.[cs] pk.pp	בַּ+הַ יְאֹר ms pk.pp+pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	הַ מַּיִם md pk.at	עַל pk.pp	בְּ יָד י sf.1s mfs.cs pk.pp		

2M 7.18

וְהַדָּגָה	אֲשֶׁר־	בַּיְּאֹר	תָּמוּת	וּבָאַשׁ	הַיְּאֹר	וְנִלְאוּ	מִצְרַיִם	לִשְׁתּוֹת
WöHaDąGą´H» und der Fisch und die Fisch	ÅSchäR-» welcher	BajöÔ´R≠ in dem Fluss	TąMU´T≠ er *wird sterben sie *wird sterben 1	UBhąÅ´Sch» und ᵃstinkt er	HaJöÔ´R≠ der Fluss	WöNiL°U´» und ᵃᵃwerden erschöpft sie=	MiZRa´JiM≠ MiZRa´JiM= ü:Bedrängnisse {dl}	LiSchöTO´T» zu trinken
וְ הַ דָּגָה fs pk.at pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	בְּ+הַ יְאֹר ms pk.pp+pk.at	מות ka.ft.2m/3f.s	וְ באש ka.wpe.3ms pk.cj	הַ יְאֹר ms pk.at	וְ לאה ni.wpe.3p pk.cj	מִצְרַיִם na.md	לְ שתה ka.if.[cs] pk.pp

1 a:"Du wirst sterben", der PaRÔH wird dann in Person als der Fisch gesehen.

מַיִם	מִן־	הַיְּאֹר:
Ma´JiM≠ Wasser	MiN-» aus/von	HaJöÔ´R≠ der Fluss
מַיִם md	מִן pk.pp	הַ יְאֹר ms pk.at

2M 7.19

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	אֱמֹר	אֶל־	אַהֲרֹן	קַח	מַטְּךָ	וּנְטֵה־	יָדְךָ	עַל־
WaJjo´°MäR» und ᵃer sprach	JaHąWä´H≠ JHWH ü:Er macht werden	ÂL-» zu	MoSchä´H≠ MoSchä´H ü:Enttauchender 1	ÅMo´R» sprich!	ÂL-» zu	ÅHąRo´N≠ AHąRo´N ü:Urgebirge 2	Qa´Ch» nimm!	MaThöKhą´» Stab deinen	UNöThe,H-» und strecke aus!	JąDöKhą´» Hand deine	ÃL-» ᵃüber auf
וְ אמר ka.wft.3ms pk.cj	היה hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	מֹשֶׁה na	אמר ka.!.ms	אֶל pk.pp	אַהֲרֹן na	לקח ka.!.ms	מַטֶּה ך ms.cs sf.2ms	וְ נטה ka.!.ms pk.cj	יָד ך sf.2ms mfs.cs	עַל pk.pp

מִימֵי	מִצְרַיִם	עַל־	נַהֲרֹתָם	עַל־	יְאֹרֵיהֶם	וְעַל־	אַגְמֵיהֶם	וְעַל	כָּל־	מִקְוֵה	
MeJMe´J» Wasser des= Wasser der Wasser von	MiZRa´JiM≠ MiZRa´JiM= ü:Bedrängnisse {dl}	ÃL-» ᵃüber/auf	NaHąRoTą´M≠ Ströme= ihre=	ÃL-» ᵃüber -auf	JöÔReJHä´M» Flüsse= ihre=	WöÃL-» und ᵃüber und auf	ÅGMeJHä´M≠ Teiche= ihre=	WöÃ´L≠ und ᵃüber und auf	KoL-» alles	MiQWe´H» Konzentrierte der Harren der	
מַיִם mp.cs	מִצְרַיִם na.md	עַל pk.pp	נָהָר ם sf.3mp mp.cs	עַל pk.pp	יְאֹר הם sf.3mp mp.cs	וְ עַל pk.pp pk.cj	אֲגַם הם sf.3mp mp.cs	וְ עַל pk.pp pk.cj	כֹּל [na].ms.[cs]	מִקְוֶה ms.cs	

מֵימֵיהֶם	וַיְהִיוּ־	דָם	וְהָיָה	דָם	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	וּבָעֲצִים
MeJMeJHä´M≠ Wasser= ihrer= Wasser der Wasser ihrer	WöJi,HJU-» und sie werden=	Da´M≠ Blut	WöHą´JąH» und ᵃwird es und wird er	Da´M≠ Blut	BöKhoL-» in allem	Ä´RäZ» Erdland	MiZRa´JiM≠ MiZRa´JiM= ü:Bedrängnisse {dl}	UBhąÊZI´M≠ und in den Bäumigen=*
מַיִם הם sf.3mp mp.cs	וְ היה ka.ft.3mp pk.cj	דָם ms	וְ היה ka.wpe.3ms pk.cj	דָם ms	בְּ כֹל ms.[cs] pk.pp	אֶרֶץ mfs.[cs]	מִצְרַיִם na.md	וְ בָ+עֵצִים mp pk.pp+pk.at pk.cj

1 a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
2 a:A´läPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´läPhs Schwangeres

וּבָאֲבָנִים:
UBhąÅBhąNI´M≠ und in den steinernen Gefäßen= und in den Steinen
וְ בְ+הַ אֶבֶן fp pk.pp+pk.at pk.cj

2M 7.20

וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	וַיָּרֶם	בַּמַּטֶּה
WaJja,ÂSsU-» und ᵃsie taten=	Khe´N» also *Stand*bereitetes	MoSchä´H» MoSchä´H 1	WöÅHąRo´N≠ und AHąRo´N 2	KaÅSchä´R≠ ~ᵂso wie wie welches	ZiWą´H» geboten er	JaHąWä´H≠ JHWH 3	WaJją´RäM» und ᵃer machte erhöhen	BaMaThä´H≠ in dem Stab
וְ עשה ka.wft.3mp pk.cj	כֵּן pk.av, ms.[cs]	מֹשֶׁה na	וְ אַהֲרֹן na pk.cj	כְּ אֲשֶׁר pk.rl pk.pp	צוה pi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	וְ רום hi.wft.3ms pk.cj	בְּ+הַ מַּטֶּה mfs pk.pp+pk.at

וַיַּךְ	אֶת־	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	בַּיְּאֹר	לְעֵינֵי	פַרְעֹה	וּלְעֵינֵי	עֲבָדָיו
WaJja´Kh» und ᵃᵃer machte schlagen	ÂT-» ÄT	HaMa´JiM≠ die Wasser	ÅSchä´R» welche	BajöÔ´R≠ in dem Fluss	LöÊJNe´J» zu Augen des zu Gequellen des	PhaRÔ´H≠ PaRÔ´H 4	ULöÊJNe´J≠ und zu Augen der	ÅBhąDą´W≠ Diener= seiner
וְ נכה hi.wft.3ms pk.cj	אֵת pk	הַ מַּיִם md pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	בְּ+הַ יְאֹר ms pk.pp+pk.at	לְ עֵינֵי mfd.cs pk.pp	פַּרְעֹה na	וְ לְ עֵינֵי mfd.cs pk.pp pk.cj	עֶבֶד ו sf.3ms mp.cs

וַיֵּהָפְכוּ	כָּל־	הַמַּיִם	אֲשֶׁר־	בַּיְּאֹר	לְדָם:	
WajjeHą,PhöKhU´≠ und ᵃᵃsie wurden verwandelt=* und sie wurden umgewendet	KoL-» all	HaMa´JiM» die Wasser	ÅSchäR-» welche	BajöÔ´R≠ in dem Fluss	LöDą´M≠ zu Blut	
וְ הפך ni.wft.3mp pk.cj	כֹּל [na].ms.[cs]	הַ מַּיִם md pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	בְּ+הַ יְאֹר ms pk.pp+pk.at	לְ דָם ms.[cs] pk.pp	

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
2 ü:Urgebirge, a:A´läPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´läPhs Schwangeres
3 ü:Er macht werden
4 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

2M 7.21

וְהַדָּגָה	אֲשֶׁר־	בַּיְּאֹר	מֵתָה	וַיִּבְאַשׁ	הַיְּאֹר	וְלֹא־	יָכְלוּ	מִצְרַיִם
WöHaDąGą´H» und der „Fisch“ und die Fisch	ĀSchäR-» welcher welche	BaJöÔ´R» in dem „Fluss“ -	Me´TąH≠ „starb er“ starb sie	WajjiBhÂ´Sch» und ‚er stank‘ -	HaJöÔ´R≠ der „Fluss“ -	WöLo°-» und nicht -	JąKhöLU´» konnten sie= -	MiZRa´JiM≠ „MiZRa´JiM“ 2
וְ ה דָּגָה fs pk.at pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	בְּ+הַ יְאֹר ms pk.pp+pk.at	מוּת ka.pt.fs 1	וְ באש ka.wft.3ms pk.cj	הַ יְאֹר ms pk.at	וְ לֹא pk.ng pk.cj	יכל ka.pe.3p -	מִצְרַיִם na.md

1 ka.pe.3fs
2 ü:Bedrängnisse {dl}

הַיְּאֹר	וַיְהִי	הַדָּם	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם:	
HaJöÔ´R≠ dem „Fluss“ -	WaJöHI´» und ‚es wurde‘ und er wurde	HaDą´M≠ das „Blut“ -	BöKhoL-» in „allem“ -	Ā´RäZ» „Erdland“ -	MiZRą´JiM≠ „MiZRa´JiM“ 2	
הַ יְאֹר ms pk.at	וְ היה ka.wft.3ms pk.cj	הַ דָּם ms pk.at	בְּ כֹל ms.[cs] pk.pp	אֶרֶץ mfs.[cs]	מִצְרָיִם na.md	

2M 7.22

וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן	חַרְטֻמֵּי	מִצְרַיִם	בְּלָטֵיהֶם	וַיֶּחֱזַק	לֵב־	פַּרְעֹה	וְלֹא־
WajjaĀSsU-» und ‚sie taten‘ -	Khe´N≠ „also“ *Stand*bereitetes	ChaRThuMe´» „Zeichenkundige des“ ~Griffel*schreiber* des	MiZRa´JiM≠ „MiZRa´JiM“ 1	BöLąTheHä´M≠ in „Umflorten= ihren“ -	WajjäChąŞa´Q» und ‚*es hatte* Halt‘* und er *hatte* Halt*	LeBh-» „Herz des“ -	PaRÔ´H≠ PaRÔ´H 2	WöLo°-» und nicht -
וְ עשה ka.wft.3mp pk.cj	כֵּן pk.av, ms.[cs]	חַרְטֹם mp.cs	מִצְרַיִם na.md	בְּ לָט הם sf.3mp mp.cs pk.pp	וְ חזק ka.wft.3ms pk.cj	לֵב ms.[cs]	פַּרְעֹה na	וְ לֹא pk.ng pk.cj

שָׁמַע	אֲלֵהֶם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה:	
ŞchąMa´´» „hörte er“ -	ĀLeHä´M≠ zu „ihnen“ -	KaĀSchä´R≠ ~wso wie wie welches	DiBä´R» „gewortet er“ -	JaHąWä´H≠ „JHWH“ 3	
שמע|שָׁמַע ka.pe.3ms|ms	אֶל הם pk.pp sf.3mp pk.pp	כְּ אֲשֶׁר pk.rl pk.pp	דבר pi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	

1 ü:Bedrängnisse {dl}
2 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens
3 ü:Er macht werden

2M 7.23

וַיִּפֶן	פַּרְעֹה	וַיָּבֹא	אֶל־	בֵּיתוֹ	וְלֹא־	שָׁת	לִבּוֹ	גַּם־
Wajji´PhäN» und ‚er wandte *sich*‘ und er *wende*te Angesicht	PaRÔ´H≠ PaRÔ´H ü:Ungebändigter 1	WajjąBho´°≠ und ‚er kam‘ -	ĀL-» zu -	BeJTO´≠ „Haus“ „seinem“ -	WöLo°-» und nicht -	Schą´T» „setzte er“ -	LiBO´≠ „Herz“ „seines“ -	GaM-» auch noch -
וְ פנה ka.wft.3ms pk.cj	פַּרְעֹה na	וְ בוא ka.wft.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	בַּיִת sf.3ms ms.cs	וְ לֹא pk.ng pk.cj	שִׁית ka.pe.3ms	לֵב sf.3ms ms.cs	גַּם pk.cj

לָזֹאת:	
LąŞo´°T≠ zu „diesem“ -	
לְ זֹאת aj.fs, pn.d!/rl pk.pp	

1 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

2M 7.24

וַיַּחְפְּרוּ	כָל־	מִצְרַיִם	סְבִיבֹת	הַיְּאֹר	מַיִם	לִשְׁתּוֹת	כִּי	לֹא
WajjaChPöRU´» und ‚sie schachteten=‘ -	KhoL-» „all“ -	MiZRa´JiM≠ „MiZRa´JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	SöBhIBho´T» kreisum Umkreise von	HaJöÔ´R≠ des „Flusses“ dem Fluss	Ma´JiM» „Wasser“ -	LiSchöTo´T≠ zu „trinken“ -	KI´» „denn“ -	Lo´°» nicht -
וְ חפר ka.wft.3mp pk.cj	כֹּל ms.[cs]	מִצְרַיִם na.md	סָבִיב pk.av	הַ יְאֹר ms pk.at	מַיִם md	לְ שתה ka.if.[cs] pk.pp	כִּי pk.cj, ms	לֹא pk.ng, na

יָכְלוּ	לִשְׁתּוֹת	מִמֵּימֵי	הַיְּאֹר:	
JąKhöLU´≠ konnten sie= vermochten sie	LiSchöTo´T≠ zu „trinken“ -	MiMeJMe´≠ von „Wassern von“ von Wassern der Wasser von	HaJöÔ´R≠ dem „Fluss“ -	
יכל ka.pe.3p	לְ שתה ka.if.[cs] pk.pp	מִן מַיִם mp.cs pk.pp	הַ יְאֹר ms pk.at	

2M 7.25

וַיִּמָּלֵא	שִׁבְעַת	יָמִים	אַחֲרֵי	הַכּוֹת־	יְהוָה	אֶת־	הַיְּאֹר:
WajjiMąLe´°≠ und ‚*es* wurde erfüllt‘ und er wurde erfüllt	SchiBhÂ´T» „sieben der“ -	JąMI´M≠ „Tage“ -	ÂChąRe´J» „nach“ -	HaKOT-» „schlagen-lassen des“ -	JaHąWä´H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ĀT-» ĀT -	HajöÔ´R≠ den „Fluss“ -
וְ מלא ni.wft.3ms pk.cj	שֶׁבַע car.ms.cs	יוֹם mp	אַחַר|אַחֲרֵי mp.cs|pk.pp	נכה hi.if.[cs]	היה hi/pi.ft.3ms	אֵת pk	הַ יְאֹר ms pk.at

2. Plage: Frösche

2M 7.26

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בֹּא	אֶל־	פַּרְעֹה	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר
Wajjo´°MäR» und ‚er sprach‘ -	JaHąWä´H≠ „JHWH“ 1	ĀL-» zu	MoSchä´H≠ MoSchä´H 2	Bo´°≠ „komm!“	ĀL-» zu*m*	PaRÔ´H≠ PaRÔ´H 3	WöĀMaRTą´» und „sprichst du“	ĒLą´W≠ zu „ihm“	Ko´H≠ so	ĀMa´R» „sprach er“
וְ אמר ka.wft.3ms pk.cj	יהוה hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	מֹשֶׁה na	בוא ka.{!.ms}{if.[cs]}	אֶל pk.pp	פַּרְעֹה na	וְ אמר ka.wpe.2ms pk.cj	אֵלָיו sf.3ms pk.pp.*p*	כֹּה pk.av	אמר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms

1 ü:Er macht werden
2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
3 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

יְהוָה	שַׁלַּח	אֶת־	עַמִּי	וְיַעַבְדֻנִי:
JaHąWä´H≠ „JHWH“ 1	SchaLa´Ch» „entsende!“	ĀT-» ĀT	ĀMI´≠ „Volk meines“	WöJaĀBhDu´NI≠ und ‚sie dienen= mir‘
יהוה hi/pi.ft.3ms	שלח pi.{if.[cs]}{!.ms}	אֵת pk	עַם [na].mfs.cs	וְ עבד sf.1s ka.ft.3mp pk.cj

2M 7.27

וְאִם־	מָאֵן	אַתָּה	לְשַׁלֵּחַ	הִנֵּה	אָנֹכִי	נֹגֵף	אֶת־	כָּל־	גְּבוּלֶךָ
WöÎM-» und wenn -	MąÊ´N» „Verweigernder“ -	ĀTą´H≠ „AT du“ -	LöSchaLe´aCh≠ zu „entsenden“ -	HiNe´H» da -	ĀNoKhI´≠ ich -	NoGe´Ph≠ „Zerwuchtender“ -	ĀT-» ĀT -	KoL-» „alles“ alle	GöBhULöKhą´≠ „grenze*habende Gebiet*“ „deines“ Grenze deine
וְ אם pk.cj pk.cj	מאן pi.{if.[cs]}{pt.ms.[cs]}	אַתָּה pn.in.2ms	לְ שלח pi.if.[cs] pk.pp	הִנֵּה pk.ij	אָנֹכִי pn.in.1s	נגף ka.pt.ms.[cs]	אֵת pk	כֹּל [na].ms.[cs]	גְּבוּל ך sf.2ms ms.cs

בַּצְפַרְדְּעִים:
BaZöPhaRDö´I´M≠ in „den Fröschen“ in den ~Erkenntnis-Vögeln
בְּ+הַ צְפַרְדֵּעַ fp pk.pp+pk.at

2M 7.28

וְשָׁרַץ	הַיְּאֹר	צְפַרְדְּעִים	וְעָלוּ	וּבָאוּ	בְּבֵיתֶךָ	וּבַחֲדַר	מִשְׁכָּבְךָ
WöSchąRa´Z» und „wimmelt er“ -	HajöÔ´R≠ der „Fluss“ -	ZöPhaRDö´I´M≠ „Frösche“ ~Erkenntnis-Vögeln	WöĀLU´≠ und „werden heraufs*teig*en sie“ -	UBhą´´U» und „kommen sie“ -	BöBheJTä´Khą≠ in „Haus“ „deines“ -	UBhaChąDa´R» und in „Kammer des“ -	MiSchKąBhöKhą´≠ „Liegens“ „deines“ -
וְ שרץ ka.wpe.3ms pk.cj	הַ יְאֹר ms pk.at	צְפַרְדֵּעַ fp	וְ עלה ka.wpe.3p pk.cj	וְ בוא ka.wpe.3p pk.cj	בְּ בַיִת ך sf.2ms ms.cs pk.pp	וְ חֶדֶר ms.cs pk.pp pk.cj	מִשְׁכַּב ך sf.2ms ms.cs

וְעַל־	מִטָּתֶךָ	וּבְבֵית	עֲבָדֶיךָ	וּבְעַמֶּךָ	וּבְתַנּוּרֶיךָ	וּבְמִשְׁאֲרֹתֶיךָ:
WöĀL-» und auf -	MiTHąTä´Khą≠ „Streckstatt* „deine“ ~Stab deinen	UBhöBhe´JT» und im „Haus der“ -	ĀBhąDä´JKhą≠ „Diener= deiner“ -	UBhöĀMä´Khą≠ und in „Volk“ „deinem“ -	UBhöTaNURä´JKhą≠ und in „Öfen= deinen“ -	UBhöMiSchĀROTä´JKhą≠ und in „Backtrögen= deinen“ -
וְ על pk.pp pk.cj	מִטָּה ך sf.2ms fs.cs	וְ בְ בַיִת [na].ms.cs pk.pp pk.cj	וְ בְ עֶבֶד ך sf.2ms mp.cs pk.pp pk.cj	וְ בְ עַם ך sf.2ms mfs.cs pk.pp pk.cj	וְ בְ תַנּוּר ך sf.2ms mfp.cs pk.pp pk.cj	וְ בְ מִשְׁאֶרֶת ך sf.2ms fp.cs pk.pp pk.cj

2M 7.29	וּבְכָה	וּבְעַמְּךָ	וּבְכָל־	עֲבָדֶיךָ	יַעֲלוּ	הַצְּפַרְדְּעִים׃
	UBhöKhạ´H»	U‚BhöÄMöKhạ´≠	UBhöKhɔL-»	ÄBhạDä´JKhạ≠	JaÄLU´≠	HaZöPhaRDö˜I´M≠
	und in ‚Deines˙	und in ‚a‚Volk˙ ‚deines˙	und in „allen˙	„Dienern˙ ‚deinen˙	‚‚sie *werden herauf*steig*en˙	die „Frösche˙ [1]
	und ~weinen	-	-	-	-	die ~Erkenntnis-Vögel
	וְ בְּ ךָ	וְ בְּ עַם ךָ	וְ בְּ כֹּל	עֲבָד ךָ	עלה	הַ צְּפַרְדֵּעַ
	sf.2ms pk.pp pk.cj	sf.2ms mfs.cs pk.pp pk.cj	ms.cs pk.pp pk.cj	sf.2ms mp.cs	ka/hi.ft.3mp	fp pk.at

[1] e:Wie EH16.12-14 zeigt sind Frösche auch unreine Geister, die falsch prophezeien und zu Fehlentscheidungen veranlassen. Indem der PaRÖH diese Warnung ignorierte hat er seine darauffolgende geistige Verblockung und die seines ganzen Volkes verursacht.